

# 财务报表

## CERTIFIED FINANCIAL STATEMENTS



# 全面收益表

## STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至二零二五年三月三十一日止年度  
(以港币千元位列示)

for the year ended 31 March 2025  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

|           |                                         | 附注<br>Note | 2025      | 2024      |
|-----------|-----------------------------------------|------------|-----------|-----------|
| 来自客户合约之收入 | Revenue from contracts with customers   | 4          | 399,452   | 415,929   |
| 运作成本      | Operating costs                         | 5          | (443,453) | (452,023) |
| 运作亏损      | Loss from operations                    |            | (44,001)  | (36,094)  |
| 其他收入      | Other income                            | 6          | 54,493    | 54,398    |
| 年度盈利      | Profit for the year                     |            | 10,492    | 18,304    |
| 其他全面收益    | Other comprehensive income              |            | —         | —         |
| 年度总全面收益   | Total comprehensive income for the year |            | 10,492    | 18,304    |
| 固定资产回报率   | Rate of return on fixed assets          | 7          | -12.3%    | -10.5%    |

第59至85页的附注为本财务报表的一部分。  
The notes on pages 59 to 85 form part of these financial statements.

# 财务状况表

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

于二零二五年三月三十一日  
(以港币千元位列示)

as at 31 March 2025  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

|                  |                                              | 附注<br>Note | 2025             | 2024      |
|------------------|----------------------------------------------|------------|------------------|-----------|
| <b>非流动资产</b>     | <b>Non-current assets</b>                    |            |                  |           |
| 物业、设备及器材         | Property, plant and equipment                | 8          | 270,423          | 274,800   |
| 使用权资产            | Right-of-use assets                          | 9(a)       | 7,457            | 11,511    |
| 无形资产             | Intangible assets                            | 10         | 94,890           | 77,393    |
| 外汇基金存款           | Placement with the Exchange Fund             | 11         | 1,114,660        | 1,074,889 |
|                  |                                              |            | <b>1,487,430</b> | 1,438,593 |
| <b>流动资产</b>      | <b>Current assets</b>                        |            |                  |           |
| 应收帐款及其他应收款       | Trade and other receivables                  | 12, 13(a)  | 29,073           | 30,615    |
| 应收关连人士帐款         | Amounts due from related parties             | 13(a)      | 10,783           | 9,756     |
| 银行存款             | Bank deposits                                |            | 195,000          | 266,000   |
| 现金及银行结余          | Cash and bank balances                       |            | 12,457           | 13,179    |
|                  |                                              |            | <b>247,313</b>   | 319,550   |
| <b>流动负债</b>      | <b>Current liabilities</b>                   |            |                  |           |
| 递延收入             | Deferred revenue                             | 13(b)      | 8,811            | 8,571     |
| 客户按金             | Customers' deposits                          | 14         | 53,874           | 53,750    |
| 应付帐款及其他应付款项      | Trade and other payables                     |            | 14,557           | 14,482    |
| 应付关连人士帐款         | Amounts due to related parties               |            | 4,115            | 4,546     |
| 租赁负债             | Lease liabilities                            | 9(b)       | 3,173            | 3,359     |
| 雇员福利拨备           | Provision for employee benefits              | 15         | 14,678           | 16,131    |
|                  |                                              |            | <b>99,208</b>    | 100,839   |
| <b>流动资产净额</b>    | <b>Net current assets</b>                    |            | <b>148,105</b>   | 218,711   |
| <b>总资产减去流动负债</b> | <b>Total assets less current liabilities</b> |            | <b>1,635,535</b> | 1,657,304 |

第59至85页的附注为本财务报表的一部分。  
The notes on pages 59 to 85 form part of these financial statements.

财务状况表(续) Statement of Financial Position (continued)

|              |                                 | 附注<br>Note | 2025             | 2024      |
|--------------|---------------------------------|------------|------------------|-----------|
| <b>非流动负债</b> | <b>Non-current liabilities</b>  |            |                  |           |
| 递延收入         | Deferred revenue                | 13(b)      | 12,975           | 12,459    |
| 租赁负债         | Lease liabilities               | 9(b)       | 4,595            | 8,544     |
| 雇员福利拨备       | Provision for employee benefits | 15         | 43,510           | 51,620    |
|              |                                 |            | <b>61,080</b>    | 72,623    |
| <b>资产净额</b>  | <b>NET ASSETS</b>               |            | <b>1,574,455</b> | 1,584,681 |
| <b>资本及储备</b> | <b>CAPITAL AND RESERVES</b>     |            |                  |           |
| 营运基金资本       | Trading fund capital            | 16         | 118,300          | 118,300   |
| 保留盈利         | Retained earnings               | 17         | 1,456,155        | 1,466,381 |
|              |                                 |            | <b>1,574,455</b> | 1,584,681 |

谭惠仪女士，JP

土地注册处营运基金总经理

二零二五年九月二十二日

Ms Joyce TAM, JP

General Manager, Land Registry Trading Fund

22 September 2025

第59至85页的附注为本财务报表的一部分。

The notes on pages 59 to 85 form part of these financial statements.

权益变动表

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至二零二五年三月三十一日止年度  
(以港币千元位列示)

for the year ended 31 March 2025  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

|         |                                         | 附注<br>Note | 2025      | 2024      |
|---------|-----------------------------------------|------------|-----------|-----------|
| 在年初的结余  | Balance at beginning of year            |            | 1,584,681 | 1,586,628 |
| 年度总全面收益 | Total comprehensive income for the year |            | 10,492    | 18,304    |
| 政府法定回报  | Statutory return to the Government      | 17         | (20,718)  | (20,251)  |
| 在年终的结余  | Balance at end of year                  |            | 1,574,455 | 1,584,681 |

第59至85页的附注为本财务报表的一部分。  
The notes on pages 59 to 85 form part of these financial statements.



# 现金流量表

## STATEMENT OF CASH FLOWS

截至二零二五年三月三十一日止年度  
(以港币千元位列示)

for the year ended 31 March 2025  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

|                    |                                                                         | 2025            | 2024           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|
| <b>营运活动的现金流量</b>   | <b>Cash flows from operating activities</b>                             |                 |                |
| 运作亏损               | Loss from operations                                                    | (44,001)        | (36,094)       |
| 调整：                | Adjustments for:                                                        |                 |                |
| 折旧及摊销              | Depreciation and amortisation                                           | 25,291          | 31,009         |
| 租赁负债的利息支出          | Interest expense on lease liabilities                                   | 305             | 218            |
| 处置物业、设备及器材         | Gain on disposals of property, plant and equipment                      | —               | (5)            |
| 盈利                 |                                                                         |                 |                |
| 应收款项及应收关连人士        | (Increase)/Decrease in receivables and amounts due from related parties | (1,848)         | 6,125          |
| 帐款的(增加)/减少         |                                                                         |                 |                |
| 递延收入的增加/(减少)       | Increase/(Decrease) in deferred revenue                                 | 756             | (1,778)        |
| 客户按金的增加/(减少)       | Increase/(Decrease) in customers' deposits                              | 124             | (672)          |
| 应付款项及应付关连人士        | Increase in payables and amounts due to related parties                 | 693             | 3,140          |
| 帐款的增加              |                                                                         |                 |                |
| 雇员福利拨备的减少          | Decrease in provision for employee benefits                             | (9,563)         | (8,795)        |
| <b>用于营运活动的现金净额</b> | <b>Net cash used in operating activities</b>                            | <b>(28,243)</b> | <b>(6,852)</b> |

第59至85页的附注为本财务报表的一部分。

The notes on pages 59 to 85 form part of these financial statements.

现金流量表(续) Statement of Cash Flows (continued)

|                     | 附注<br>Note                                                           | 2025            | 2024            |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>投资活动的现金流量</b>    | <b>Cash flows from investing activities</b>                          |                 |                 |
| 原有期限为3个月以上的银行存款的减少  | Decrease in bank deposits with original maturities over three months | 71,000          | 156,000         |
| 购买物业、设备及器材和无形资产     | Purchase of property, plant and equipment, and intangible assets     | (36,104)        | (42,147)        |
| 出售物业、设备及器材所得        | Proceeds from disposals of property, plant and equipment             | —               | 5               |
| 外汇基金存款的增加           | Increase in placement with the Exchange Fund                         | (39,771)        | (166,433)       |
| 已收利息                | Interest received                                                    | 56,856          | 53,790          |
| <b>来自投资活动的现金净额</b>  | <b>Net cash from investing activities</b>                            | <b>51,981</b>   | <b>1,215</b>    |
| <b>融资活动的现金流量</b>    | <b>Cash flows from financing activities</b>                          |                 |                 |
| 已付政府法定回报            | Statutory return paid to the Government                              | (20,718)        | (20,251)        |
| 支付租赁负债              | Payments of lease liabilities 9(b)                                   | (3,742)         | (3,840)         |
| <b>用于融资活动的现金净额</b>  | <b>Net cash used in financing activities</b>                         | <b>(24,460)</b> | <b>(24,091)</b> |
| <b>现金及等同现金的减少净额</b> | <b>Net decrease in cash and cash equivalents</b>                     | <b>(722)</b>    | <b>(29,728)</b> |
| <b>在年初的现金及等同现金</b>  | <b>Cash and cash equivalents at beginning of year</b>                | <b>13,179</b>   | <b>42,907</b>   |
| <b>在年终的现金及等同现金</b>  | <b>Cash and cash equivalents at end of year 18</b>                   | <b>12,457</b>   | <b>13,179</b>   |

第59至85页的附注为本财务报表的一部分。

The notes on pages 59 to 85 form part of these financial statements.

# 财务报表附注

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(除另有注明外，所有金额均以港币千元位列示)

(Amounts expressed in thousands of Hong Kong dollars, unless otherwise stated)

### 1. 总论

### GENERAL

立法会在一九九三年六月三十日根据《营运基金条例》(第430章)第3、4及6条通过决议案，在一九九三年八月一日设立土地注册处营运基金(「基金」)。土地注册处备存载列最新资料的土地登记册以执行土地注册制度，并向客户提供查阅土地登记册和有关土地纪录的服务和设施。此外，土地注册处亦按照《建筑物管理条例》(第344章)负责办理业主成立法团的申请及提供相关服务。

The Land Registry Trading Fund ("the Fund") was established on 1 August 1993 under the Legislative Council Resolution passed on 30 June 1993 pursuant to sections 3, 4 and 6 of the Trading Funds Ordinance (Cap. 430). The Land Registry administers a land registration system by maintaining an up-to-date Land Register and provides its customers with services and facilities for searches of the Land Register and related land records. The Land Registry also processes applications for the incorporation of owners and provides related services under the Building Management Ordinance (Cap. 344).

### 2. 重大会计政策

### MATERIAL ACCOUNTING POLICIES

#### 2.1 符合准则声明

#### Statement of compliance

本财务报表是按照《香港财务报告会计准则》(此乃综合词汇，包括香港会计师公会颁布的所有适用的个别香港财务报告准则、香港会计准则及诠释)及香港公认会计原则而编制。基金采纳的重大会计政策列载如下。

These financial statements have been prepared in accordance with HKFRS Accounting Standards, which is a collective term that includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), Hong Kong Accounting Standards and Interpretations as issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), and accounting principles generally accepted in Hong Kong. Material accounting policies adopted by the Fund are set out below.

香港会计师公会颁布了若干新增或经修订的《香港财务报告会计准则》并于基金的本会计期首次生效或可供提前采纳。基金因首度采纳其中适用的准则而引致本会计期及前会计期的会计政策改变(如有)已反映在本财务报表，有关资料载于附注3。

The HKICPA has issued certain new or amended HKFRS Accounting Standards that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Fund. Note 3 provides information on the changes, if any, in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Fund for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.



## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.2 编制财务报表的基准

### Basis of preparation of the financial statements

本财务报表的编制基准均以原值成本法计量。

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

编制符合《香港财务报告会计准则》的财务报表需要管理层作出判断、估计及假设。该等判断、估计及假设会影响会计政策的实施，以及资产、负债、收入与支出的呈报款额。该等估计及相关的假设，均按以往经验及其他在有关情况下被认为合适的因素而制订。倘若没有其他现成数据可供参考，则会采用该等估计及假设作为判断有关资产及负债的帐面值的基准。估计结果或会与实际价值有所不同。

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS Accounting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and the reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

该等估计及其所依据的假设会作持续检讨。如修订会计估计只影响修订期，有关修订会在该修订期内确认；如修订影响本会计期及未来的会计期，则会在修订期及未来的会计期内确认。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

基金在实施会计政策方面并不涉及任何关键的会计判断。无论对未来作出的假设，或在报告日估计过程中所存在的不明朗因素，皆不足以构成重大风险，导致资产和负债的帐面金额在来年大幅修订。

There are no critical accounting judgements involved in the application of the Fund's accounting policies. There are also no key assumptions concerning the future, or other key sources of estimation uncertainty at the reporting date, that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities in the next year.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.3 金融资产及金融负债

### Financial assets and financial liabilities

#### (a) 初始确认及计量

#### Initial recognition and measurement

基金的金融资产包括外汇基金存款、应收帐款及其他应收款项、应收关连人士帐款、银行存款，以及现金及银行结余。

The Fund's financial assets comprise placement with the Exchange Fund, trade and other receivables, amounts due from related parties, bank deposits, and cash and bank balances.

基金的金融负债包括客户按金、应付帐款及其他应付款项、应付关连人士帐款，以及租赁负债。

The Fund's financial liabilities comprise customers' deposits, trade and other payables, amounts due to related parties and lease liabilities.

基金在成为有关金融工具的合约其中一方之日确认有关金融资产及金融负债。于初始确认时，金融资产及金融负债按公允价值计量，再加上或减去因收购该等金融资产或发行该等金融负债而直接引致的交易成本。

The Fund recognises financial assets and financial liabilities on the date it becomes a party to the contractual provisions of the instrument. At initial recognition, financial assets and financial liabilities are measured at fair value plus or minus transaction costs that are directly attributable to the acquisition of the financial assets or the issue of the financial liabilities.

#### (b) 分类及其后计量

#### Classification and subsequent measurement

基金将其所有金融资产分类为其后以实际利率法按摊销成本值计量，因为有关金融资产以收取合约现金流为目的的业务模式而持有，且合约现金流仅为所支付的本金及利息。金融资产的亏损准备根据附注2.3(d)所述的预期信用亏损模型计量。

The Fund classifies all financial assets as subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, on the basis that they are held within a business model whose objective is to hold them for collection of contractual cash flows and the contractual cash flows represent solely payments of principal and interest. The measurement of loss allowances for financial assets is based on the expected credit loss model as described in note 2.3(d).

实际利率法是计算金融资产或金融负债的摊销成本值，以及摊分及确认有关期间的利息收入或支出的方法。实际利率是指可将该金融资产或金融负债在有效期间内的预计现金收支，折现成该金融资产的帐面总值或该金融负债的摊销成本值所适用的贴现率。基金在计算实际利率时，会考虑该金融工具的所有合约条款以估计现金流量，但不会计及预期信用亏损。有关计算包括与实际利率相关的所有收取自或支付予合约各方的费用、交易成本及所有其他溢价或折让。

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset or a financial liability and of allocating and recognising the interest income or interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts or payments through the expected life of the financial asset or financial liability to the gross carrying amount of the financial asset or to the amortised cost of the financial liability. When calculating the effective interest rate, the Fund estimates cash flows by considering all contractual terms of the financial instrument but does not consider the expected credit losses. The calculation includes all fees received or paid between parties to the contract that are an integral part of the effective interest rate, transaction costs and all other premiums or discounts.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.3 金融资产及金融负债 (续)

### Financial assets and financial liabilities (continued)

#### (b) 分类及其后计量 (续)

#### Classification and subsequent measurement (continued)

基金将其所有金融负债分类为其后以实际利率法按摊销成本值计量，惟租赁负债按附注2.5所述计量。

The Fund classifies all financial liabilities as subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, except for lease liabilities as stated in note 2.5.

基金仅在管理某金融资产的业务模式出现变动时，才将有关资产重新分类。金融负债不作重新分类。

The Fund reclassifies a financial asset when and only when it changes its business model for managing the asset. A financial liability is not reclassified.

#### (c) 注销确认

#### Derecognition

当从金融资产收取现金流量的合约权利届满时，或该金融资产连同拥有权的绝大部分风险及回报已转让时，该金融资产会被注销确认。

A financial asset is derecognised when the contractual rights to receive the cash flows from the financial asset expire, or where the financial asset together with substantially all the risks and rewards of ownership have been transferred.

当合约指明的债务被解除或取消，或到期时，该金融负债会被注销确认。

A financial liability is derecognised when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled, or expires.

#### (d) 金融工具减值

#### Impairment of financial instruments

基金就按摊销成本值计量的金融工具(应收帐款除外)采用由3个阶段组成的方法计量预期信用亏损及确认相应的亏损准备及减值亏损或回拨，预期信用亏损的计量基础取决于自初始确认以来的信用风险变化：

The Fund applies a three-stage approach to measure expected credit losses on financial instruments (other than trade receivables) measured at amortised cost and to recognise the corresponding loss allowances and impairment losses or reversals, with the change in credit risk since initial recognition determining the measurement bases for expected credit losses:

第1阶段：12个月预期信用亏损

Stage 1: 12-month expected credit losses

若自初始确认以来，金融工具的信用风险并无大幅增加，全期预期信用亏损中反映在报告日后12个月内可能发生的违约事件引致的预期信用亏损的部分予以确认。

For financial instruments for which there has not been a significant increase in credit risk since initial recognition, the portion of the lifetime expected credit losses that represent the expected credit losses that result from default events that are possible within the 12 months after the reporting date are recognised.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.3 金融资产及金融负债 (续)

### Financial assets and financial liabilities (continued)

#### (d) 金融工具减值 (续)

#### Impairment of financial instruments (continued)

第2阶段：全期预期信用亏损 – 非信用减值

Stage 2: Lifetime expected credit losses – not credit impaired

若自初始确认以来，金融工具的信用风险大幅增加，但并非信用减值，全期预期信用亏损(反映在金融工具的预期有效期内所有可能出现的违约事件引致的预期信用亏损)予以确认。

For financial instruments for which there has been a significant increase in credit risk since initial recognition but that are not credit impaired, lifetime expected credit losses representing the expected credit losses that result from all possible default events over the expected life of the financial instruments are recognised.

第3阶段：全期预期信用亏损 – 信用减值

Stage 3: Lifetime expected credit losses – credit impaired

若金融工具已视作信用减值，会确认全期预期信用亏损，利息收入则应用实际利率计入摊销成本值而非帐面值总额计算。

For financial instruments that have become credit impaired, lifetime expected credit losses are recognised and interest income is calculated by applying the effective interest rate to the amortised cost rather than the gross carrying amount.

应收帐款的亏损准备一直按相等于全期预期信用亏损的金额计量。

Loss allowances for trade receivables are always measured at an amount equal to lifetime expected credit losses.

如何厘定信用风险  
大幅增加

*Determining significant increases in credit risk*

在每个报告日，基金藉比较金融工具于报告日及于初始确认日期在余下的预期有效期内出现违约的风险，以评估金融工具的信用风险有否大幅增加。有关评估会考虑数量及质量历史资料，以及具前瞻性的资料。若发生一项或多于一项对某金融资产的估计未来现金流量有不利影响的事件，该金融资产会被评定为信用减值。

At each reporting date, the Fund assesses whether there has been a significant increase in credit risk for financial instruments since initial recognition by comparing the risk of default occurring over the remaining expected life as at the reporting date with that as at the date of initial recognition. The assessment considers quantitative and qualitative historical information as well as forward-looking information. A financial asset is assessed to be credit impaired when one or more events that have a detrimental impact on the estimated future cash flows of that financial asset have occurred.

基金在个别或综合基准上评估自初始确认以来信用风险有否大幅增加。就综合评估而言，金融工具按共同信用风险特质的基准归类，并考虑投资类别、信用风险评级及其他相关因素。

The Fund assesses whether there has been a significant increase in credit risk since initial recognition on an individual or collective basis. For collective assessment, financial instruments are grouped on the basis of shared credit risk characteristics, taking into account investment type, credit risk ratings and other relevant factors.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.3 金融资产及金融负债 (续)

### Financial assets and financial liabilities (continued)

#### (d) 金融工具减值 (续)

#### Impairment of financial instruments (continued)

如何厘定信用风险  
大幅增加 (续)

*Determining significant increases in credit risk (continued)*

外部信用评级为投资级别的银行存款被视为属低信用风险。其他金融工具若其违约风险低，且交易对手或借款人具备雄厚实力在短期内履行其合约现金流量责任，会被视为属低信用风险。此等金融工具的信用风险会被评定为自初始确认以来并无大幅增加。

Placements with banks with an external credit rating of investment grade are considered to have a low credit risk. Other financial instruments are considered to have a low credit risk if they have a low risk of default and the counterparty or borrower has a strong capacity to meet its contractual cash flow obligations in the near term. The credit risk on these financial instruments is assessed as not having increased significantly since initial recognition.

若金融资产无法收回，该金融资产会与相关亏损准备撤销。该等资产在完成所有必要程序及厘定亏损金额后撤销。其后收回先前被撤销的金额会在全面收益表内确认。

When a financial asset is uncollectible, it is written off against the related loss allowance. Such assets are written off after all the necessary procedures have been completed and the amount of the loss has been determined. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recognised in the statement of comprehensive income.

计量预期信用亏损

*Measurement of expected credit losses*

金融工具的预期信用亏损是对该金融工具在预期有效期内的公平及经概率加权估计的信用亏损(即所有短缺现金的现值)。短缺现金为按照合约应付予基金的现金流量与基金预期会收到的现金流量两者间的差距。若金融资产在报告日视作信用减值，基金根据该资产的帐面值总额与以折现方式按该资产的原订实际利率计算的估计未来现金流量的现值两者间的差距计量预期信用亏损。

Expected credit losses of a financial instrument are an unbiased and probability-weighted estimate of credit losses (i.e. the present value of all cash shortfalls) over the expected life of the financial instrument. A cash shortfall is the difference between the cash flows due to the Fund in accordance with the contract and the cash flows that the Fund expects to receive. For a financial asset that is credit impaired at the reporting date, the Fund measures the expected credit losses as the difference between the asset's gross carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the asset's original effective interest rate.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.4 物业、设备及器材

### Property, plant and equipment

于一九九三年八月一日拨归基金的物业、设备及器材，最初的成本值是按立法会所通过设立基金的决议案中所列的估值入帐。自一九九三年八月一日起购置的物业、设备及器材均按实际成本入帐。

Property, plant and equipment appropriated to the Fund on 1 August 1993 were measured initially at deemed cost equal to the value contained in the Legislative Council Resolution for the setting up of the Fund. Property, plant and equipment acquired since 1 August 1993 are capitalised at the actual costs incurred.

除在建工程外，以下物业、设备及器材以成本值扣除累计折旧及任何减值亏损列帐 (附注2.7)：

- 于一九九三年八月一日拨归基金自用的建筑物；以及
- 设备及器材，包括电脑器材、汽车、家具及装置，以及其他器材。

在建工程以成本值扣除任何减值亏损列帐，且不计提折旧。在建工程于完成并可供使用时开始计提折旧。

The following items of property, plant and equipment, other than construction in progress, are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses (note 2.7)：

- buildings held for own use appropriated to the Fund on 1 August 1993; and
- plant and equipment, including computer equipment, motor vehicles, furniture and fittings, and other equipment.

Construction in progress is stated at cost less any impairment losses, and is not depreciated. It is depreciated when completed and ready for use.



## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.4 物业、设备及器材 (续)

### Property, plant and equipment (continued)

折旧是按照物业、设备及器材的估计可使用年期，以直线法摊销扣除估计剩余值后的成本值。有关的估计可使用年期如下：

|            |         |
|------------|---------|
| - 建筑物      | 30年     |
| - 电脑器材     | 5 – 10年 |
| - 器材、家具及装置 | 5年      |
| - 汽车       | 5年      |

折旧方法、可使用年期及剩余值在每个财政年度结算日评估，并在适当时作出调整。

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, on a straight-line basis over their estimated useful lives as follows:

|                                     |              |
|-------------------------------------|--------------|
| - Buildings                         | 30 years     |
| - Computer equipment                | 5 – 10 years |
| - Equipment, furniture and fittings | 5 years      |
| - Motor vehicles                    | 5 years      |

Depreciation methods, useful lives and residual values are reviewed at each financial year-end and adjusted if appropriate.

于一九九三年八月一日拨归基金的建筑物所在的土地视为非折旧资产。

The land on which the Fund's buildings are situated as appropriated to the Fund on 1 August 1993 is regarded as a non-depreciating asset.

出售物业、设备及器材的损益以出售所得净额与资产的帐面值之间的差额来决定，并在出售日于全面收益表内确认。

Gains or losses arising from the disposal of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the asset, and are recognised in the statement of comprehensive income on the date of disposal.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.5 租赁

### Leases

租赁会于其生效日在财务状况表内确认为使用权资产及相应的租赁负债，惟涉及租赁期为12个月或以下的短期租赁及低价值资产租赁的相关款项会在租赁期内以直线法计入全面收益表。

A lease is recognised in the statement of financial position as a right-of-use asset with a corresponding lease liability at the lease commencement date, except that payments associated with short-term leases having a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets are charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the lease term.

使用权资产会按成本值扣除累计折旧及任何减值亏损计量(附注2.7)。该使用权资产按租赁期及资产的估计可使用年期两者中的较短者以直线法折旧。

A right-of-use asset is measured at cost less accumulated depreciation and any impairment losses (note 2.7). The right-of-use asset is depreciated on a straight-line basis over the shorter of the lease term and the asset's estimated useful life.

租赁负债按在租赁期应支付的租赁款项的现值计量，并以租赁隐含利率折现，或如该利率未能确定，则以基金的递增借款利率折现。租赁负债其后按租赁负债计提的利息与所支付的租赁款项，及任何源于租赁负债重估或租赁修改的重新计量作调整。

The lease liability is measured at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, the Fund's incremental borrowing rate. The lease liability is subsequently adjusted by the effect of the interest on and the settlement of the lease liability, and the remeasurement arising from any reassessment of the lease liability or lease modification.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.6 无形资产

### Intangible assets

无形资产包括购入的电脑软件牌照及已资本化的电脑软件程式开发成本值。电脑软件程式的开发费用须能可靠地计量，程式须在技术上可行且很可能产生未来经济利益，而基金须有意及有足够资源完成开发工作并使用所产生的资产，有关的开发费用才会被资本化。否则，该费用会于全面收益表内支销。无形资产按成本值扣除累计摊销及任何减值亏损列帐(附注2.7)。

Intangible assets include acquired computer software licences and capitalised development costs of computer software programmes. Expenditure on development of computer software programmes is capitalised only if the expenditure can be measured reliably, the programmes are technically feasible, future economic benefits are probable and the Fund intends to and has sufficient resources to complete development and to use the resulting asset. Otherwise, it is recognised in the statement of comprehensive income as incurred. Intangible assets are stated at cost less accumulated amortisation and any impairment losses (note 2.7).

无形资产的摊销按估计可使用年期(5至10年)以直线法列入全面收益表。

Amortisation of intangible assets is charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives of 5 to 10 years.

摊销方法、可使用年期及剩余值在每个财务年度完结时进行评估，并作出适当的调整。

Amortisation methods, useful lives and residual values are reviewed at each financial year-end and adjusted if appropriate.

### 2.7 非金融资产的减值

### Impairment of non-financial assets

非金融资产(包括物业、设备及器材、使用权资产和无形资产)的帐面值在每个报告日评估，以确定有否出现减值迹象。若有减值迹象而资产的帐面值高于其可收回数额时，则有关减值亏损会在全面收益表内确认。资产的可收回数额为其公平值减出售成本与使用值两者中的较高者。

The carrying amounts of non-financial assets, including property, plant and equipment, right-of-use assets and intangible assets, are reviewed at each reporting date to identify any indication of impairment. If any such indication exists, an impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. The recoverable amount of an asset is the higher of its fair value less costs of disposal and value in use.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.8 现金及等同现金

### Cash and cash equivalents

现金及等同现金包括现金及银行结余，以及属短期及流通性高的投资，该等项目在购入时距期满日不超过3个月，并随时可转换为已知数额的现金，而其价值变动的风险不大。

Cash and cash equivalents include cash and bank balances, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

### 2.9 递延收入

### Deferred revenue

在基金移转服务予客户前，若客户支付代价，或基金具有无条件限制的代价收款权，基金会将其合约负债确认为递延收入。基金在移转服务以履行其履约责任时，会注销确认递延收入，并就收入加以确认。

If a customer pays consideration, or the Fund has an unconditional right to consideration, before the Fund transfers a service to the customer, the Fund recognises its contract liability as deferred revenue. The Fund derecognises the deferred revenue and recognises revenue when the Fund transfers the service and, therefore, satisfies its performance obligation.

### 2.10 雇员福利

### Employee benefits

基金的雇员包括公务员及合约员工。薪金、约满酬金及年假开支均在雇员提供有关服务所在年度以应计基准确认入帐。就公务员而言，雇员附带福利开支包括香港特别行政区政府（「政府」）给予雇员的退休金及房屋福利，均在雇员提供有关服务所在年度支销。

The employees of the Fund comprise civil servants and contract staff. Salaries, staff gratuities and annual leave entitlements are accrued and recognised as expenditure in the year in which the associated services are rendered by the staff. For civil servants, staff on-costs, including pensions and housing benefits provided to the staff by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("the Government"), are charged as expenditure in the year in which the associated services are rendered.

就按可享退休金条款受聘的公务员的长俸负债已包括于支付予政府有关附带福利开支中。就其他员工而言，基金向《强制性公积金计划条例》(第485章)下的计划供款于全面收益表内支销。

For civil servants employed on pensionable terms, their pension liabilities are discharged by reimbursement of the staff on-costs charged by the Government. For other staff, contributions to the schemes under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("MPFSO") (Cap. 485) are charged to the statement of comprehensive income as incurred.

## 2. 重大会计政策 (续)

## MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

### 2.11 收入的确认

### Revenue recognition

基金会在向客户移转所承诺的服务以履行其履约责任时，按基金预期就交换该项服务所应得代价的金额，确认客户合约的收入。

The Fund recognises revenue from contracts with customers when it satisfies a performance obligation by transferring a promised service to a customer, at the amount of consideration to which the Fund expects to be entitled in exchange for the service.

利息收入采用实际利率法以应计基础确认。

Interest income is recognised on an accrual basis using the effective interest method.

### 2.12 外币换算

### Foreign currency translation

本年度的外币交易按交易日的现货汇率换算为港元。以非港元为单位的货币资产及负债按报告日的收市汇率换算为港元。外币换算产生的汇兑收益及亏损会在全面收益表中确认。

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars using the spot exchange rates at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in currencies other than Hong Kong dollars are translated into Hong Kong dollars using the closing exchange rate at the reporting date. Exchange gains and losses are recognised in the statement of comprehensive income.

### 2.13 关连人士

### Related parties

基金是根据《营运基金条例》设立，并属政府辖下的一个独立会计单位。年内，基金在日常业务中曾与各关连人士进行交易。这些关连人士包括政府各决策局及部门、其他营运基金，以及受政府所管制或政府对其有重大影响力的财政自主机构。

The Fund is a separate accounting entity within the Government established under the Trading Funds Ordinance. During the year, the Fund has entered into transactions with various related parties, including government bureaux and departments, other trading funds and financially autonomous bodies controlled or significantly influenced by the Government, in the ordinary course of its business.

### 3. 会计政策改变

### CHANGES IN ACCOUNTING POLICIES

香港会计师公会颁布了若干新增或经修订的《香港财务报告会计准则》并于基金的本会计期首次生效。适用于本财务报表所呈报年度的会计政策，并未因这些发展而有任何改变。

The HKICPA has issued certain new or amended HKFRS Accounting Standards that are first effective for the current accounting period of the Fund. There have been no changes to the accounting policies applied in these financial statements for the years presented as a result of these developments.

基金并没有采纳在本会计期尚未生效的任何新准则或诠释(附注22)。

The Fund has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (note 22).

### 4. 来自客户合约之收入

### REVENUE FROM CONTRACTS WITH CUSTOMERS

|           |                              | 2025           | 2024           |
|-----------|------------------------------|----------------|----------------|
| 办理文件注册    | Registration of documents    | 134,216        | 136,538        |
| 查册        | Search                       | 79,499         | 77,834         |
| 提供副本      | Copying                      | 80,131         | 75,557         |
| 业权报告      | Reports on title             | 43,291         | 64,210         |
| 电子提示服务    | e-Alert services             | 18,433         | 25,952         |
| 业主立案法团服务  | Owners' corporation services | 26,172         | 21,099         |
| 其他        | Others                       | 17,710         | 14,739         |
| <b>总额</b> | <b>Total</b>                 | <b>399,452</b> | <b>415,929</b> |

基金在客户合约方面的履约责任，主要涉及向客户提供办理文件注册及查阅土地登记册和有关土地纪录的服务。客户须就每项服务预缴固定金额的服务费，或选择在基金开立帐户，每月缴付服务费。基金是在提供服务的同时履行履约责任，并随时间移转按成本比例法确认收费。

The Fund's performance obligations in contracts with customers mainly involve providing services, for registration of documents and searches of the Land Register and related land records, to the customers. A customer is required to pay a fixed amount of service fee for each service in advance, or opt to have service fees being charged monthly by opening an account with the Fund. The Fund satisfies its performance obligation as the service is rendered and recognises the fee over time based on a cost-to-cost method.

在向关连人士提供业主立案法团服务方面，基金是在提供服务的同时履行履约责任，并随时间移转按收回全部成本方式确认服务费。

For owners' corporation services provided to related parties, the Fund satisfies its performance obligation as the service is rendered and recognises a service fee over time on a full cost recovery basis.



## 5. 运作成本

## OPERATING COSTS

|                         |                                               | 2025    | 2024    |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------|---------|
| 员工费用                    | Staff costs                                   |         |         |
| – 薪酬及其他员工费用             | – Salaries and other staff costs              | 314,221 | 313,026 |
| –《强制性公积金计划<br>条例》下的计划供款 | – Contributions to the schemes under<br>MPFSO | 20,469  | 18,134  |
| 一般运作开支                  | General operating expenses                    | 15,166  | 19,078  |
| 电脑服务开支                  | Computer service charges                      | 43,999  | 45,835  |
| 租金及相关费用                 | Rental and related charges                    | 18,615  | 20,121  |
| 中央行政费用                  | Central administrative overheads              | 4,984   | 4,171   |
| 折旧及摊销                   | Depreciation and amortisation                 | 25,291  | 31,009  |
| 审计费用                    | Audit fees                                    | 708     | 649     |
| 总额                      | Total                                         | 443,453 | 452,023 |

## 6. 其他收入

## OTHER INCOME

|          |                                    | 2025   | 2024   |
|----------|------------------------------------|--------|--------|
| 利息：      | Interest from:                     |        |        |
| – 银行存款   | – bank deposits                    | 12,517 | 16,365 |
| – 外汇基金存款 | – placement with the Exchange Fund | 41,976 | 38,033 |
| 总额       | Total                              | 54,493 | 54,398 |

## 7. 固定资产回报率

## RATE OF RETURN ON FIXED ASSETS

固定资产回报率是以总全面收益(不包括利息收入)除以固定资产平均净值计算，并以百分比的方式表达。固定资产只包括物业、设备及器材和无形资产。预期基金可以达到由财政司司长根据《营运基金条例》厘定的每年固定资产目标回报率为6.0%(二零二四年：6.0%)。

The rate of return on fixed assets is calculated as total comprehensive income (excluding interest income) divided by average net fixed assets, and expressed as a percentage. Fixed assets include property, plant and equipment, and intangible assets only. The Fund is expected to meet a target rate of return on fixed assets of 6.0% (2024: 6.0%) per year as determined by the Financial Secretary under the Trading Funds Ordinance.

## 8. 物业、设备及器材

## PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

|              |                                 | 土地及<br>建筑物            | 电脑<br>器材              | 器材、<br>家具<br>及装置                        | 汽车                | 总额      |
|--------------|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------------|-------------------|---------|
|              |                                 | Land and<br>Buildings | Computer<br>Equipment | Equipment,<br>Furniture<br>and Fittings | Motor<br>Vehicles | Total   |
| <b>成本</b>    | <b>Cost</b>                     |                       |                       |                                         |                   |         |
| 在二零二三年四月一日   | At 1 April 2023                 | 350,000               | 193,859               | 31,207                                  | 237               | 575,303 |
| 添置           | Additions                       | -                     | 14,536                | 22                                      | -                 | 14,558  |
| 出售/注销        | Disposals                       | -                     | (5,095)               | -                                       | -                 | (5,095) |
| 在二零二四年三月三十一日 | At 31 March 2024                | 350,000               | 203,300               | 31,229                                  | 237               | 584,766 |
| 在二零二四年四月一日   | At 1 April 2024                 | 350,000               | 203,300               | 31,229                                  | 237               | 584,766 |
| 添置           | Additions                       | -                     | 6,522                 | 321                                     | -                 | 6,843   |
| 出售/注销        | Disposals                       | -                     | (436)                 | (973)                                   | -                 | (1,409) |
| 在二零二五年三月三十一日 | At 31 March 2025                | 350,000               | 209,386               | 30,577                                  | 237               | 590,200 |
| <b>累计折旧</b>  | <b>Accumulated depreciation</b> |                       |                       |                                         |                   |         |
| 在二零二三年四月一日   | At 1 April 2023                 | 114,249               | 159,098               | 26,161                                  | 47                | 299,555 |
| 年内费用         | Charge for the year             | 2,451                 | 9,855                 | 3,153                                   | 47                | 15,506  |
| 出售/注销回拨      | Written back on disposals       | -                     | (5,095)               | -                                       | -                 | (5,095) |
| 在二零二四年三月三十一日 | At 31 March 2024                | 116,700               | 163,858               | 29,314                                  | 94                | 309,966 |
| 在二零二四年四月一日   | At 1 April 2024                 | 116,700               | 163,858               | 29,314                                  | 94                | 309,966 |
| 年内费用         | Charge for the year             | -                     | 9,645                 | 1,527                                   | 48                | 11,220  |
| 出售/注销回拨      | Written back on disposals       | -                     | (436)                 | (973)                                   | -                 | (1,409) |
| 在二零二五年三月三十一日 | At 31 March 2025                | 116,700               | 173,067               | 29,868                                  | 142               | 319,777 |
| <b>帐面净值</b>  | <b>Net book value</b>           |                       |                       |                                         |                   |         |
| 在二零二五年三月三十一日 | At 31 March 2025                | 233,300               | 36,319                | 709                                     | 95                | 270,423 |
| 在二零二四年三月三十一日 | At 31 March 2024                | 233,300               | 39,442                | 1,915                                   | 143               | 274,800 |

在二零二五年三月三十一日，于物业、设备及器材的帐面值中确认的590万港元为在建工程的金额(二零二四年：590万港元)。

As at 31 March 2025, HK\$5.9 million (2024: HK\$5.9 million) recognised in the carrying amount of property, plant and equipment was the amount of construction in progress.

## 9. 租赁

## LEASES

### (a) 使用权资产

### Right-of-use assets

|             |                                    | 建筑物<br>Buildings |        |
|-------------|------------------------------------|------------------|--------|
|             |                                    | 2025             | 2024   |
| <b>成本</b>   | <b>Cost</b>                        |                  |        |
| 在年初         | At beginning of year               | 30,314           | 30,314 |
| 重新计量租赁负债    | Remeasurement of lease liabilities | (698)            | —      |
| 在年终         | At end of year                     | 29,616           | 30,314 |
| <b>累计折旧</b> | <b>Accumulated depreciation</b>    |                  |        |
| 在年初         | At beginning of year               | 18,803           | 15,276 |
| 年内费用        | Charge for the year                | 3,356            | 3,527  |
| 在年终         | At end of year                     | 22,159           | 18,803 |
| <b>帐面净值</b> | <b>Net book value</b>              |                  |        |
| 在年终         | At end of year                     | 7,457            | 11,511 |

### (b) 租赁负债

### Lease liabilities

|           |              | 2025         | 2024          |
|-----------|--------------|--------------|---------------|
| 流动        | Current      | 3,173        | 3,359         |
| 非流动       | Non-current  | 4,595        | 8,544         |
| <b>总额</b> | <b>Total</b> | <b>7,768</b> | <b>11,903</b> |

9. 租赁 (续)

LEASES (continued)

(b) 租赁负债 (续)

Lease liabilities (continued)

下表显示租赁负债的变动，包括现金和非现金变动。

The table below shows changes in lease liabilities, including both cash and non-cash changes.

|              |                                       | 2025    | 2024    |
|--------------|---------------------------------------|---------|---------|
| 在年初          | At beginning of year                  | 11,903  | 15,525  |
| 来自融资现金流量的变动： | Changes from financing cash flows:    |         |         |
| 支付租赁负债       | Payments of lease liabilities         | (3,742) | (3,840) |
| 非现金变动：       | Non-cash changes:                     |         |         |
| 租赁负债的利息支出    | Interest expense on lease liabilities | 305     | 218     |
| 重新计量租赁负债     | Remeasurement of lease liabilities    | (698)   | —       |
| 在年终          | At end of year                        | 7,768   | 11,903  |

租赁负债的剩余合约期限列载如下，有关资料是根据合约未贴现的现金流量列出：

The remaining contractual maturities of lease liabilities, which are based on contractual undiscounted cash flows, are shown below:

|         |                                       | 2025  | 2024   |
|---------|---------------------------------------|-------|--------|
| 一年内     | Within one year                       | 3,410 | 3,520  |
| 一年后至两年内 | After one year but within two years   | 3,720 | 3,840  |
| 两年后至五年内 | After two years but within five years | 980   | 4,852  |
| 总额      | Total                                 | 8,110 | 12,212 |

(c) 于全面收益表内确认与租赁有关的支出项目

Expense items in relation to leases recognised in the statement of comprehensive income

|           |                                       | 2025 | 2024 |
|-----------|---------------------------------------|------|------|
| 租赁负债的利息支出 | Interest expense on lease liabilities | 305  | 218  |

(d) 租赁之现金流出总额

Total cash outflow for leases

|      |                   | 2025  | 2024  |
|------|-------------------|-------|-------|
| 租赁负债 | Lease liabilities | 3,742 | 3,840 |

在报告期结束后，基金提前终止了租赁协议。使用权资产和租赁负债将在截至二零二六年三月三十一日的财政年度完全注销确认。

After the end of the reporting period, the Fund early terminated the lease. The right-of-use assets and the lease liabilities will be fully derecognised in the financial year ending 31 March 2026.

## 10. 无形资产

## INTANGIBLE ASSETS

|             |                                 | 电脑软件牌照<br>及系统开发成本<br>Computer software licences<br>and system development costs |         |
|-------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|
|             |                                 | 2025                                                                            | 2024    |
| <b>成本</b>   | <b>Cost</b>                     |                                                                                 |         |
| 在年初         | At beginning of year            | 289,456                                                                         | 263,406 |
| 添置          | Additions                       | 28,212                                                                          | 26,728  |
| 出售／注销       | Disposals                       | —                                                                               | (678)   |
| 在年终         | At end of year                  | 317,668                                                                         | 289,456 |
| <b>累计摊销</b> | <b>Accumulated amortisation</b> |                                                                                 |         |
| 在年初         | At beginning of year            | 212,063                                                                         | 200,765 |
| 年内费用        | Charge for the year             | 10,715                                                                          | 11,976  |
| 出售／注销回拨     | Written back on disposals       | —                                                                               | (678)   |
| 在年终         | At end of year                  | 222,778                                                                         | 212,063 |
| <b>帐面净值</b> | <b>Net book value</b>           |                                                                                 |         |
| 在年终         | At end of year                  | 94,890                                                                          | 77,393  |

## 11. 外汇基金存款

## PLACEMENT WITH THE EXCHANGE FUND

外汇基金存款结余为11.147亿港元(二零二四年：10.749亿港元)，其中7.9亿港元(二零二四年：7.9亿港元)为本金及3.247亿港元(二零二四年：2.849亿港元)为报告日已入帐但尚未提取的利息。存款期为六年(由存款日起计)，期内不能提取本金。

The balance of the placement with the Exchange Fund amounted to HK\$1,114.7 million (2024: HK\$1,074.9 million), being the principal sums of HK\$790 million (2024: HK\$790 million) plus interest paid but not yet withdrawn at the reporting date of HK\$324.7 million (2024: HK\$284.9 million). The term of the placement is six years from the date of placement, during which the amount of principal sums cannot be withdrawn.

外汇基金存款利息按每年一月厘定的固定息率计算。该息率是外汇基金投资组合过去6年的平均年度投资回报，或3年期政府债券在上一个年度的平均年度收益率，以0%为下限，两者取其较高者。二零二五历年的固定息率为每年4.4%，而二零二四历年为每年3.7%。

Interest on the placement is payable at a fixed rate determined every January. The rate is the average annual investment return of the Exchange Fund's Investment Portfolio for the past six years or the average annual yield of three-year Government Bond for the previous year subject to a minimum of zero percent, whichever is the higher. The interest rate has been fixed at 4.4% per annum for the calendar year 2025 and at 3.7% per annum for the calendar year 2024.

## 12. 应收帐款及其他应收款项 TRADE AND OTHER RECEIVABLES

|           |                                    | 2025          | 2024          |
|-----------|------------------------------------|---------------|---------------|
| 应收帐款      | Trade receivables                  | 9,568         | 8,326         |
| 应计利息：     | Accrued interest from:             |               |               |
| – 银行存款    | – bank deposits                    | 2,123         | 6,691         |
| – 外汇基金存款  | – placement with the Exchange Fund | 12,093        | 9,888         |
| 预付款项      | Prepayments                        | 5,289         | 5,710         |
| <b>总额</b> | <b>Total</b>                       | <b>29,073</b> | <b>30,615</b> |

## 13. 与客户的合约结余 CONTRACT BALANCES WITH CUSTOMERS

### (a) 应收款项和合约资产 Receivables and contract assets

就每月收费而向客户提供的服务而言，在报告日的应收款项结余即载于附注12的应收帐款。至于提供予关连人士的服务，于二零二五年三月三十一日的应收款项结余为1,078万港元（二零二四年：976万港元），该结余已包括于财务状况表中的应收关连人士帐款。而基金并没有任何源于这两类服务的合约资产。至于其他服务，由于客户会预缴服务费用，因此基金并没有任何应收款项或合约资产。

For services provided to customers with service fees charged monthly, the balance of receivables at the reporting date is presented as trade receivables in note 12. For services provided to related parties, the balance of receivables as at 31 March 2025 of HK\$10.8 million (2024: HK\$9.8 million) is included in the amounts due from related parties in the statement of financial position. The Fund does not have any contract assets arising from these two categories of services. For other services, since customers pay the service fees in advance, the Fund does not have any receivables or contract assets.



### 13. 与客户的合约结余 (续)

### CONTRACT BALANCES WITH CUSTOMERS (continued)

#### (b) 合约负债

#### Contract liabilities

基金在收取客户预缴的费用后向客户提供服务的责任，会于财务状况表中以递延收入的形式列出，分析如下：

The Fund's obligations to provide services to customers for which the Fund has received advance payments from the customers are presented as deferred revenue in the statement of financial position, as analysed below:

| 递延收入      | Deferred revenue        | 2025          | 2024          |
|-----------|-------------------------|---------------|---------------|
| 注册服务费     | Registration fees       | 6,654         | 6,138         |
| 电子提示服务费   | e-Alert service fees    | 13,646        | 13,373        |
| 其他服务费     | Other service fees      | 1,486         | 1,519         |
| <b>总额</b> | <b>Total</b>            | <b>21,786</b> | <b>21,030</b> |
| 代表：       | Representing:           |               |               |
| 流动负债      | Current liabilities     | 8,811         | 8,571         |
| 非流动负债     | Non-current liabilities | 12,975        | 12,459        |
| <b>总额</b> | <b>Total</b>            | <b>21,786</b> | <b>21,030</b> |

上述递延收入的结余乃在报告日分摊至未有履行(或部分未有履行)的履约责任的交易价格总额。基金预料，有关电子提示服务的递延收入会于8年内获确认为收入，而其他递延收入则会于1年内获确认为收入。没有任何客户合约的代价未纳入交易价格。

The balances of deferred revenue above represent the aggregate amount of the transaction price allocated to the performance obligations that are unsatisfied (or partially unsatisfied) at the reporting date. For the deferred revenue from e-Alert services, the Fund expects to recognise as revenue within eight years. For other deferred revenue, the Fund expects to recognise as revenue within one year. No consideration from contracts with customers is not included in the transaction price.

### 13. 与客户的合约结余 (续)

### CONTRACT BALANCES WITH CUSTOMERS (continued)

#### (b) 合约负债 (续)

#### Contract liabilities (continued)

年内递延收入结余的重大变动开列如下：

Significant changes in the balances of deferred revenue during the year are shown below:

|                           |                                                                                                                                   | 2025    | 2024    |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| 因年初递延收入结余中的款项于年内获确认为收入而减少 | Decrease due to recognition as revenue during the year that was included in the balances of deferred revenue at beginning of year | (5,733) | (8,165) |
| 因年内收取预缴费用而增加              | Increase due to advance payments received during the year                                                                         | 6,489   | 6,387   |

### 14. 客户按金

### CUSTOMERS' DEPOSITS

指向客户提供服务前收取的按金。

This represents deposits received from customers for services to be rendered.

### 15. 雇员福利拨备

### PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS

此为在计至报告日就所提供的服务给予雇员年假及合约雇员约满酬金的估计负债(见附注2.10)。

This represents the estimated liability for employees' annual leave and obligations on contract-end gratuities payable to contract staff for services rendered up to the reporting date (see note 2.10).

### 16. 营运基金资本

### TRADING FUND CAPITAL

此为政府对基金的投资。

This represents the Government's investment in the Fund.

## 17. 保留盈利

## RETAINED EARNINGS

|         |                                         | 2025      | 2024      |
|---------|-----------------------------------------|-----------|-----------|
| 在年初的结余  | Balance at beginning of year            | 1,466,381 | 1,468,328 |
| 年度总全面收益 | Total comprehensive income for the year | 10,492    | 18,304    |
| 政府法定回报  | Statutory return to the Government      | (20,718)  | (20,251)  |
| 在年终的结余  | Balance at end of year                  | 1,456,155 | 1,466,381 |

年内，政府根据《营运基金条例》指示将截至二零二四年三月三十一日止年度的目标回报（见附注7）转拨至政府一般收入，而该转拨于二零二五年三月完成（二零二四年：截至二零二三年三月三十一日止年度的目标回报的转拨于二零二四年三月完成）。

During the year, the Government directed the transfer of the target return (see note 7) for the year ended 31 March 2024 into general revenue pursuant to the Trading Funds Ordinance, and the transfer was completed in March 2025 (2024: the transfer of the target return for year ended 31 March 2023 was completed in March 2024).

## 18. 现金及等同现金

## CASH AND CASH EQUIVALENTS

|                   |                                                                | 2025      | 2024      |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| 现金及银行结余           | Cash and bank balances                                         | 12,457    | 13,179    |
| 银行存款              | Bank deposits                                                  | 195,000   | 266,000   |
| 小计                | Subtotal                                                       | 207,457   | 279,179   |
| 减：原有期限为3个月以上的银行存款 | Less: Bank deposits with original maturities over three months | (195,000) | (266,000) |
| 现金及等同现金           | Cash and cash equivalents                                      | 12,457    | 13,179    |

## 19. 关连人士的交易

## RELATED PARTY TRANSACTIONS

除已在本财务报表内另作披露的交易外，年内与关连人士进行的其他重大交易摘述如下：

Apart from those separately disclosed in the financial statements, the other material related party transactions for the year are summarised as follows:

- (a) 基金向关连人士提供的服务包括土地文件注册、查阅土地登记册及土地纪录、提供土地纪录副本和业权报告，以及业主立案法团服务。这些服务为基金带来的总收入为1.230亿港元（二零二四年：1.329亿港元）。这金额已计算在附注4的来自客户合约之收入项下；

services provided to related parties included registration of land documents, search of land registers and records, supply of copies of land records and reports on title, and owners' corporation services. The total revenue derived from these services amounted to HK\$123.0 million (2024: HK\$132.9 million). This amount is included in revenue from contracts with customers under note 4;

- (b) 关连人士向基金提供的服务包括有关电脑、办公地方、中央行政，以及审计的服务。基金在这些服务方面的总开支为2,780万港元（二零二四年：3,460万港元）。这金额已计算在附注5的运作成本项下；以及

services received from related parties included computer services, accommodation, central administration and auditing. The total cost incurred on these services amounted to HK\$27.8 million (2024: HK\$34.6 million). This amount is included in operating costs under note 5; and

- (c) 向关连人士购入的物业、设备及器材包括装置工程。这些资产的总成本为32万1千港元（二零二四年：2万2千港元）。

acquisition of property, plant and equipment from related parties included fitting out projects. The total cost of these assets amounted to HK\$0.3 million (2024: HK\$22,000).

基金向关连人士提供服务的收费和接受这些人士服务的收费都是按照划一标准计算，即同时提供给公众的服务，收费和公众一样；至于只提供给关连人士的服务，则按收回全部成本方式计算。

Charging for services rendered to or received from related parties was on the same basis, that is, at the rates payable by the general public for services which were also available to the public or on a full cost recovery basis for services which were available only to related parties.

## 20. 金融风险 管理

## FINANCIAL RISK MANAGEMENT

### (a) 投资政策

### Investment policy

基金以审慎保守的方式来投资包括外汇基金存款及银行存款的金融资产。投资的决定是按照由财经事务及库务局局长、香港金融管理局所发出的指引，并符合其他有关规例。

The Fund maintains a conservative approach on investments in financial assets including placement with the Exchange Fund and bank deposits. Investment decisions are made according to the guidelines from the Secretary for Financial Services and the Treasury, the Hong Kong Monetary Authority and other relevant regulations.

## 20. 金融风险管理 (续)

## FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

### (b) 信用风险

### Credit risk

信用风险指金融工具的一方将不能履行责任而且会引致另一方蒙受财务损失的风险。

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will fail to discharge an obligation and cause the other party to incur a financial loss.

基金的信用风险，主要取决于外汇基金存款、应收帐款及其他应收款项、应收关连人士帐款、银行存款及银行结余。基金订有风险政策，并持续监察须承担的信用风险。

The Fund's credit risk is primarily attributable to placement with the Exchange Fund, trade and other receivables, amounts due from related parties, bank deposits and bank balances. The Fund has a credit policy in place and the exposure to these credit risks is monitored on an ongoing basis.

为尽量减低信用风险，所有定期存款均存放于香港的持牌银行。基金的信用风险被视为有限。亏损准备按相等于12个月预期信用亏损的数额计量，基金评定所涉及的亏损并不重大。

To minimise credit risks, all fixed deposits are placed with licensed banks in Hong Kong. The Fund's exposure to credit risk is considered to be limited. The loss allowances are measured at amounts equal to 12-month expected credit losses, which are assessed to be immaterial by the Fund.

银行存款及银行结余的信用质素，以穆迪或其等同指定的评级，分析如下：

The credit quality of bank deposits and bank balances, analysed by the ratings designated by Moody's or their equivalents, is shown below:

|           |                | 2025    | 2024    |
|-----------|----------------|---------|---------|
| 信用评级：     | Credit rating: |         |         |
| Aa1 至 Aa3 | Aa1 to Aa3     | 11,703  | 23,222  |
| A1 至 A3   | A1 to A3       | 195,102 | 255,101 |
| 总额        | Total          | 206,805 | 278,323 |

虽然其他金融资产须符合减值规定，但基金估计其预期信用亏损轻微，因此无须作出亏损准备。

While other financial assets are subject to the impairment requirements, the Fund has estimated that their expected credit losses are minimal and considers that no loss allowance is required.

在报告日基金的金融资产所须承担的最高信用风险数额相当于其帐面值。

The maximum exposure to credit risk of the financial assets of the Fund at the reporting date is equal to their carrying amounts.

## 20. 金融风险管理 (续)

## FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

### (c) 流动资金风险

### Liquidity risk

流动资金风险指某一实体将难以履行与金融负债相关的责任的风险。

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities.

根据《营运基金条例》，基金须负责其现金管理，包括盈余现金的长短期投资，惟须获财政司司长批准。基金的政策是定期监察即时及预期的流动资金需要，确保能维持足够的现金储备，以符合长短期的流动资金需要。由于基金的流动资金状况稳健，故其面对的流动资金风险甚低。

Under the Trading Funds Ordinance, the Fund is responsible for its own cash management, including short-term and long-term investment of cash surpluses, subject to approval by the Financial Secretary. The Fund's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term. As the Fund has a strong liquidity position, it has a very low level of liquidity risk.

### (d) 利率风险

### Interest rate risk

利率风险指金融工具的公平值或未来现金流量会因市场利率变动而波动的风险。利率风险可进一步分为公平值利率风险及现金流量利率风险。

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. This can be further classified into fair value interest rate risk and cash flow interest rate risk.

公平值利率风险指金融工具的公平值会因市场利率变动而波动的风险。由于基金的银行存款按固定利率计息，当市场利率上升，这些存款的公平值便会下跌。然而，由于这些存款均按摊销成本值列帐，市场利率的变动不会影响其帐面值及基金的年度盈利。

Fair value interest rate risk is the risk that the fair value of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. Since the Fund's bank deposits bear interest at fixed rates, their fair values will fall when market interest rates increase. However, as they are all stated at amortised cost, changes in market interest rates will not affect their carrying amounts and the Fund's profit for the year.

现金流量利率风险指金融工具的未来现金流量会因市场利率变动而波动的风险。基金无须面对重大的现金流量利率风险，因为其持有的主要金融工具都不是浮息金融工具。

Cash flow interest rate risk is the risk that future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. The Fund is not exposed to material cash flow interest rate risk because it has no major financial instruments bearing interest at a floating rate.

## 20. 金融风险管理 (续)

## FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

### (e) 货币风险

### Currency risk

货币风险指金融工具的公平值或未来现金流量会因汇率变动而波动的风险。

Currency risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates.

基金的一般业务交易是以港元为单位，因而不会引致货币风险。

The Fund's normal business transactions are denominated in Hong Kong dollars and therefore do not give rise to currency risk.

至于以美元为单位的投资，基于港元与美元挂钩，基金的货币风险甚低。

In respect of investments denominated in United States dollars, owing to the linked exchange rate of the Hong Kong dollar to the United States dollar, the Fund has a very low level of currency risk.

于二零二五年三月三十一日，以美元为本位的金融资产总计有5千港元(二零二四年：5千港元)。剩余的金融资产及所有金融负债均以港元为本位。

As at 31 March 2025, financial assets totalling HK\$5,000 (2024: HK\$5,000) were denominated in United States dollars. The remaining financial assets and all financial liabilities were denominated in Hong Kong dollars.

### (f) 其他金融风险

### Other financial risk

基金因于每年一月厘定的外汇基金存款息率(附注11)的变动而须面对金融风险。于二零二五年三月三十一日，假设息率增加/减少50个基点而其他因素不变，估计年度盈利将增加/减少560万港元(二零二四年：540万港元)。

The Fund is exposed to financial risk arising from changes in the interest rate on the placement with the Exchange Fund which is determined every January (note 11). As at 31 March 2025, it is estimated that an increase/decrease of 50 basis points in the interest rate, with all other variables held constant, would have increased/decreased the profit for the year by HK\$5.6 million (2024: HK\$5.4 million).

### (g) 公平值

### Fair value

所有金融工具均以与其公平值相等或相差不大的金额在财务状况表内列帐。

All financial instruments are stated in the statement of financial position at amounts equal to or not materially different from their fair values.

## 21. 资本承担

## CAPITAL COMMITMENTS

于二零二五年三月三十一日，基金尚未在财务报表内拨备的资本承担如下：

As at 31 March 2025, the Fund had capital commitments, so far as not provided for in the financial statements, as follows:

|           |                                       | 2025           | 2024           |
|-----------|---------------------------------------|----------------|----------------|
| 已批准及签约    | Authorised and contracted for         | 14,339         | 14,488         |
| 已批准惟未签约   | Authorised but not yet contracted for | 226,562        | 195,252        |
| <b>总额</b> | <b>Total</b>                          | <b>240,901</b> | <b>209,740</b> |



## 22. 已颁布但于截至二零二五年三月三十一日止年度尚未生效的修订、新准则及诠释的可能影响

## POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2025

直至本财务报表发出之日，香港会计师公会已颁布多项修订、新准则及诠释。该等修订、新准则及诠释在截至二零二五年三月三十一日止年度尚未生效，亦没有在本财务报表中提前采纳。新准则包括：

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 31 March 2025 and which have not been early adopted in these financial statements. The new standards include:

在以下日期或之后  
开始的会计期生效  
Effective for  
accounting periods  
beginning on or after

香港财务报告准则第18号「财务报表列报和披露」

二零二七年一月一日

HKFRS 18 “Presentation and Disclosure in Financial Statements”

1 January 2027

基金正评估首次采纳香港财务报告准则第18号对其财务报表的可能影响。

The Fund is in the process of assessing the possible impact on its financial statements of HKFRS 18 in the period of initial application.

香港财务报告准则第18号「财务报表列报和披露」

HKFRS 18 “Presentation and Disclosure in Financial Statements”

香港财务报告准则第18号取代香港会计准则第1号「财务报表列报」，就全面收益表的指定类别及小计项目的列报、资讯汇总与分解，以及有关由管理层定义的业绩指标的披露引入新规定。基金尚需评估该准则对其财务报表的全面影响。该新准则将于二零二七年一月一日或之后开始的年度生效，并会按追溯基础应用，除非切实不可行，否则须重新列示比较数字。基金在现阶段不拟在其生效日期前采纳有关准则。

HKFRS 18, which replaces HKAS 1 “Presentation of Financial Statements”, introduces new requirements for presentation of specified categories and subtotals in the statement of comprehensive income, aggregation and disaggregation of information, as well as disclosures related to management-defined performance measures. The Fund is yet to assess the full impact of the standard on its financial statements. The new standard is effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2027 and will be applied retrospectively with restatement of comparatives unless impracticable. At this stage, the Fund does not intend to adopt the standard before its effective date.